



# Cách Lau Rửa và Khử Trùng Bồn Rửa Chân trong Tiệm Móng Tay

The Environmental Protection Agency has created specific, recommended guidelines for the cleaning and disinfecting of pedicure foot spas.

The Minnesota Board of Cosmetologist Examiners urges individual licensees working in licensed manicurist and cosmetology salons to follow these guidelines and procedures in order to protect the public from the possible spread of communicable disease. Outbreaks of skin and other conditions from improper sanitation have been observed in other states.

The guidelines provided here are offered in coordination with MN state statutes and rules concerning the practice of cosmetology by licensed individuals.

**MN Board of Cosmetologist Examiners**  
2829 University Avenue SE  
Suite 710  
Minneapolis, MN 55414  
(651) 201-2742  
Fax (612) 617-2601  
Speech Relay (800) 627-3529  
Email: bce.board@state.mn.us  
Web: www.bceboard.state.mn.us

## **Nhằm Bảo Vệ Khách**

1. *Xem xét tình trạng chân và bàn chân của khách:* Nếu thấy da của khách bị thương tích hoặc nứt nẻ (kể cả những nốt sâu bọ cắn, trầy xước, vết thương đã đóng vảy, hay bị hư hại vì bất kỳ tình trạng nào khác) thì nhân viên tuyệt đối không được xử dụng bồn rửa chân cho khách.
2. *Chỉ làm pedicure hoặc wax sau khi khách hàng đã ngâm chân:* Bất cứ việc làm nào có thể làm hư hại đến lớp da của khách đều không được làm trước khi xử dụng bồn rửa chân cho họ.

## **Cách Lau Rửa và Khử Trùng**

*Sau Khi Phục Vụ Mỗi Một Người Khách:* (việc này có thể làm sau khi khách đã bước chân ra khỏi bồn rửa, hoặc trong khi xoa bóp bàn chân, sơn móng chân, hoặc trong những dịp thuận tiện khác)

1. *Tháo nước ra và vét sạch cặn bã.*
2. *Rửa sạch bồn bằng xà phòng, tráng lại với nước sạch và tháo hết nước.*
3. *Sau khi chùi rửa sạch sẽ, khử trùng\** bồn bằng thuốc khử trùng, loại dùng trong bệnh viện có đăng ký với EPA. Phải theo đúng lời chỉ dẫn ghi trên nhãn. Phải giữ cho bồn *đảm ướt thuốc trong 10 phút hoặc trong khoảng thời gian được ghi trên nhãn, có thể ngắn hơn.*

**\* Cho tất cả các loại bồn xoa bóp bằng máy bơm nước, có hay không có vòi xịt, và những loại bồn khác có máy chạy luân chuyển:** Tốt nhất nên khử trùng bằng cách làm ngập bồn với nước sạch, cho vào đó một lượng dung dịch thuốc khử trùng vừa đủ, và mở máy để thuốc được *luân chuyển* trong khoảng thời gian ấn định.

4. Sau khi khử trùng, *tháo nước và rửa lại* bồn bằng nước sạch.

## **Buổi Tối:**

**Cho tất cả các loại bồn xoa bóp bằng máy bơm nước, có hay không có vòi xịt, và những loại bồn khác có máy chạy luân chuyển:**

1. *Tháo rời* lưới lọc, vòi xịt, và tất cả các bộ phận khác ra khỏi bồn và rửa sạch bất cứ cặn bã nào dính đằng sau hoặc bên trong những thứ này.
2. Dùng bàn chải *chà* sạch những thứ này với xà bông hoặc thuốc khử trùng (theo đúng bản hướng dẫn cách chùi rửa của mỗi thứ)
3. *Rửa* những thứ này với nước sạch và đặt chúng trở lại vị trí cũ.
3. *Đổ đầy* nước sạch vào bồn và cho *thuốc khử trùng (loại dùng trong bệnh viện đã đăng ký với EPA)* theo đúng liều có ghi trên nhãn. Mở máy để dung dịch được luân chuyển trong vòng 10 phút, hoặc trong khoảng thời gian đã ấn định trên nhãn. (Máy tạo xoáy nước phải được mở lên trong thời gian khử trùng để tiêu diệt những vi khuẩn nằm kín trong các ống nước và những bộ phận bên trong bồn.)
4. Sau khi khử trùng, *tháo nước, rửa sạch* bồn, và để cho khô ráo.

**Cho những bồn không có máy bơm nước:**

1. *Tháo* hết nước ra khỏi bồn và vét sạch cặn bã.
2. *Chà* bồn bằng bàn chải sạch và xà phòng hay thuốc khử trùng (theo như lời chỉ dẫn có ở trên nhãn). *Rửa* bồn với nước sạch và tháo hết nước.
3. *Khử trùng* mặt bồn bằng thuốc khử trùng, loại dùng trong bệnh viện đã đăng ký với EPA. Phải theo đúng lời chỉ dẫn ghi trên nhãn. Tất cả mặt bồn phải được giữ cho *đảm ướt* thuốc trong vòng 10 phút hoặc trong khoảng thời gian có ghi trên nhãn.
4. *Tháo* nước, *rửa* lại với nước sạch, và để bồn khô ráo.

### EZ DISINFECTANT

Disinfectant – Bactericide – Virucide – Fungicide  
For Hospital, Institutional and Home Use

Active Ingredients:

Compound A ..... 15.0%  
Compound B ..... 2.5%  
Compound C ..... 2.5%

Inert Ingredients ..... 80.0%

TOTAL ..... 100.0%

This product has been approved effective against the following organisms:

*Staphylococcus aureus*  
*Salmonella enterica*  
*Pseudomonas aeruginosa*  
*Trichophyton metagrophytes*  
HIV-1

EPA Reg No. XXXX-XX

Hospitals, Nursing Home Facilities, other health care establishments, schools, veterinary clinics, office buildings, retail establishments, industrial facilities

## Choosing an EPA approved Disinfectant

The label should clearly state that the product is a hospital or medical disinfectant. It may also list the following organisms (as shown on the example at left):

*Staphylococcus aureus*

*Salmonella enterica (formerly S. choleraesuis)*

*Pseudomonas aeruginosa*

The product label should clearly identify an EPA Registration Number.

The label will also specify use sites that are health care related.

## Những Việc Quan Trọng Khác Cần Phải Làm

**Đọc tất cả những điều ghi trên nhãn và trong cẩm nang sử dụng:** Luôn luôn theo đúng những lời chỉ dẫn ghi trên nhãn của thuốc khử trùng, và đọc cẩm nang sử dụng bồn. Cần thận dùng đúng liều lượng thuốc để tránh làm hư bồn.

**Phải biết rõ tình trạng của bồn:** Trong trường hợp bồn chưa được rửa và khử trùng thường xuyên, quý vị có thể cần phải làm thêm nhiều việc khác ngoài những việc bảo trì kể trên để tiêu diệt hết vi khuẩn tích tụ. Hãy tham khảo với hãng sản xuất để biết thêm chi tiết.



**MN Board of Cosmetologist Examiners**

2829 University Avenue SE

Suite 710

Minneapolis, MN 55414

(651) 201-2742

Fax (612) 617-2601

Speech Relay (800) 627-3529

Email: [bce.board@state.mn.us](mailto:bce.board@state.mn.us)

Web: [www.bceboard.state.mn.us](http://www.bceboard.state.mn.us)